

SIEMENS

MENNYEZETI MOZGÁSÉRZÉKELŐ

5TC7220-0

DECKEN-BEWEGUNGSMELDER 230VAC 360°

5TC7220-1

DETECTOR DE MOVIMIENTO DE TECHO 360°

CEILING MOVEMENT DETECTOR 360°

RÖRELSEVAKT FÖR TAKYTA 360°

ПОТОЛОЧНЫЙ ДАТЧИК ДВИЖЕНИЯ 360°



Használati utasítás

Betriebsanleitung

Operating Instructions

Instrucciones de puesta en servicio

Driftsättningsinstruktioner

Инструкции по вводу в эксплуатацию

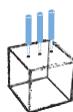
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Halált vagy súlyos sérülés okozhat. A munka megkezdése előtt kapcsolja ki és áramtalaniitsa a készüléket.
DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
SV		FARA	Farlig spänning. Kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador. Koppla bort strömförsörjningen innan du utför något arbete på utrustningen.
RU		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Может стать причиной смертельного исхода или тяжких телесных повреждений. Отключите электропитание перед тем, как работать с оборудованием.

Műszaki segítség:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>



Szükséges eszközök / Notwendige Werkzeuge / Necessary tools / Herramientas necesarias / Verktyg som krävs / Необходимые инструменты

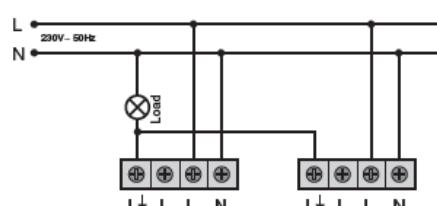
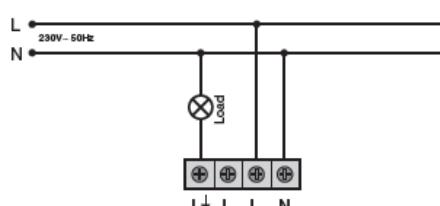


Kapcsolat / Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / Anslutning / Подключение

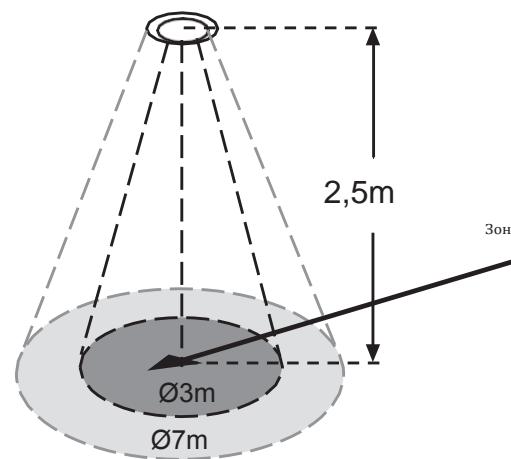
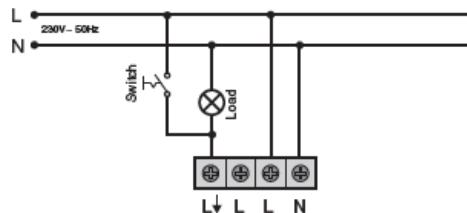
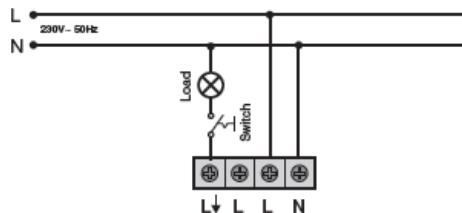
A kábelezéshez használja az alábbi bekötési rajzok egyikét: / Bei den Lötarbeiten halten Sie sich bitte an einen der folgenden Schaltpläne: / To do wiring, use one of the following wiring diagrams: / Utilice uno de estos esquemas para el cableado del equipo: / Koppla kablarna enligt ett av de följande kopplingsschemorna: / Для подключения воспользуйтесь одной из следующих схем подключения:

Egyszerű telepítés egy érzékelővel / Einfache Installation mit einem Bewegungsmelder / Simple installation with one detector / Instalación básica con un detector / Enkel installation med en rörelsevakt / Простая установка с одним датчиком:

Két érzékelő párhuzamos telepítése / Installation mit zwei parallel geschalteten Bewegungsmeldern / Installation with two detectors in parallel / Instalación con 2 detectores en paralelo / Installation med två parallella rörelsevakter / Установка с двумя параллельными датчиками:

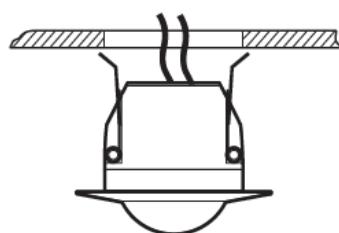
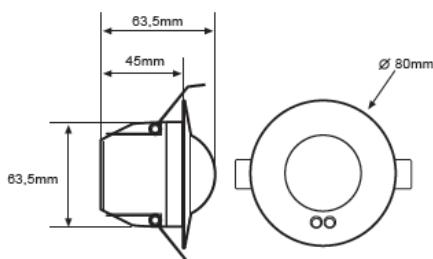


Egy mozgásérzékelő és egy kapcsoló beszerelése, mely a mozgásérzékelés kikapcsolásáért felel / Installation mit einem Bewegungsmelder und einem Schalter, um die Drehung einzuschalten und bei Bewegungserfassung zu stoppen / Installation with one motion detector and a switch to connect or disconnect the turning with detection / Instalación con un detector de movimiento y un interruptor para conectar o desconectar el accionamiento de la carga / Installation med en rörelsevakt och en strömbrytare för att ansluta eller avaktivera rörelsevakten / Установка с одним датчиком движения и выключателем для включения или выключения поворота с обнаружением:

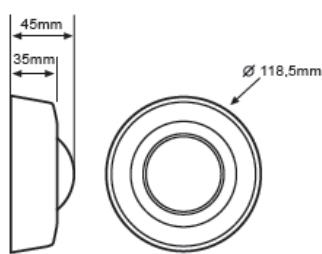


Maximális érzékenység zóna
Maximaler ansprechbereich
Maximum sensitivity zone
Zona de máxima sensibilidad
Område med maximal känslighet
Зона максимальной чувствительности

5TC7220-0



5TC7220-1

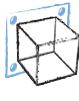


HU

Műszaki adatok

Táplálás: 230Vac 50Hz. Fogyasztás: <1W. Kapcsolat kapacitás: 16A cos $\zeta = 1$ • Izzó, illetve halogén lámpák 230V: 3.000W. • Halogén lámpák elektronikus transzformátorral: 3.000W. • Halogen lámpák ferromágneses transzformátorral: 2.400W. • Fénycső: 1.300W (130 μ F). • Kompakt fénycsövek: 18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W. Érzékelési szög: körben 360°. Érzékelési tartomány: Ø7m. Szerelési magasság: 2,5m. Szerelési hőmérséklet: 18°C. Beállítások: potenciometrrel. Fényérzékenység: 5-1200 lux. Késleltetés: min 6 másodperc – max 12 perc. Méretek (szerelt): 118,5mm x 45mm. Védelmi osztály: IP40 / II. Érintésvédelmi osztály: Megengedett üzemi hőmérséklet: -10°C és +45°C között.

DE	Technische Daten Anschlussspannung: 230V WS 50Hz. Leistungsaufnahme <1W. Kontaktkapazität: 16A cos $\zeta = 1$ • Glühlampen oder Halogenlampen 230V: 3.000W • Halogenlampen mit elektronischem Transformator: 3.000W • Halogenlampen mit ferromagnetischem Transformator: 2.400W • Leuchtstofflampen: 1.300W (130µF). • Kompakte Leuchtstofflampen: 18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W. Wahrnehmungswinkel: 360° Kreis. Wahrnehmungsbereich: Ø7m bei 2,5m Installationshöhe und einer Temperatur von 18°C. Konfiguration: per Regulierungsschalter. Beleuchtungsstärke: 5-1.200 Lux. Zeiteinstellung: Von 6 Sekunden bis zu 12 Minuten. Abmessungen (in montiertem Zustand): 118,5mm x 45mm. Schutzart: IP40 / Klasse II. Zulässige Betriebstemperatur: Von -10°C bis zu +45°C.
EN	Technical Specifications Power supply: 230Vac 50Hz. Power consumption: <1W. Contact load: 16A cos $\zeta = 1$ • Incandescence or halogens 230V: 3.000W. • Halogens electronic transfo.: 3.000W. • Halogens ferromagnetic transfo: 2.400W. • Fluorescence: 1.300W (130µF). • PL lamps: 18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W. Detection angle: Circular 360°. Range of coverage: Ø7m at 2,5m high and 18°C. Settings: via potentiometer. Lux value: 5-1.200 Lux. Time delay: 6 seconds to 12 minutes. Dimensions (mounted): 118,5mm x 45mm. Degree of protection: IP40 / Class II Working temperature: -10°C to +45°C.
ES	Datos técnicos Tensión alimentación: 230Vac 50Hz. Consumo <1W. Capacidad del contacto: 16A cos $\zeta = 1$ • Incandescencia o halógenas 230V: 3.000W. • Halógenas transfo. electrónico.: 3.000W. • Halógenas transfo. ferromagnético: 2.400W. • Fluorescencia: 1.300W (130µF). • Fluocompactas: 18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W. Ángulo de detección: Circular 360°. Rango de cobertura: Ø7m a 2,5m de altura y 18°C. Configuración: vía potenciómetro. Nivel de luminosidad: 5-1.200 Lux. Temporización: 6 segundos a 12 minutos. Dimensiones (montado): 118,5mm x 45mm. Protección ambiental: IP40 / Class II. Temperatura de trabajo: -10°C to +45°C.
SV	Tekniska data Spänning: 230Vac 50Hz. Egenförförbrukning <1W. Kontaktförmöga: 16A cos $\zeta = 1$ • glöd- eller halogenlampa 230V: 3.000W. • Halogen med elektronisk transformator: 3.000W. • Halogen med ferromagnetisk transformator: 2.400W. • Fluorescens: 1.300W (130µF). • Lysrörslampa: 18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W. Detekteringsvinkel: Cirkulär 360°. Täckningsområde: 07 m till 2,5 m höjd 18 °C. Inställning: via potentiometer. Ljusstyrka: 5-1.200 Lux. Timer: Från 6 sekunder till 12 minuter. Mått (monterad): 118,5mm x 45mm. Miljöskydd: IP40 / Klass II Driftstemperatur: -10°C till +45 °C.
RU	Технические данные Напряжение сети электропитания: 230 В перемен. тока 50 Гц. Потребление <1 Вт. Мощность контакта: 16А косинус $\zeta = 1$ • Накаливания или галогенные 230 В: 3000 Вт. • Галогенные лампы с электронным трансформатором: 3000 Вт. • Галогенные лампы с ферромагнитным трансформатором: 2400 Вт. • Флуоресценция: 1300 Вт (130µF). • Флуокомпактные: 18x7 Вт, 12x11 Вт, 10x15 Вт, 10x20 Вт, 10x23 Вт. Угол обнаружения: Окружность 360°. Область покрытия: Ø7 м на высоте 2,5 м и при 18°C. Конфигурация: с помощью потенциометра. Уровень освещенности: 5-1200 люкс. Выдержка времени: от 6 секунд до 12 минут. Размеры (после монтажа): 118,5 мм x 45 мм. Защита окружающей среды: IP40 / Класс II. Рабочая температура: от -10°C до +45 °C.

**HU****Leírás**

Beltéri mozgásérzékelő felületi mennyezeti beállítások. Körkörös érzékelési terület, 360 fokos.

Egy kimeneti csatorna nullámenet ellenőrzéssel. Nagy terhelésű relé, amely lehetővé teszi a kapcsolást gyakorlatilag bármilyen típusú terhelésre.

Állandó fénymérés, amely lehetővé teszi nappali működéshez való alkalmazkodást.

Nagy érzékenységű PIR szenzor, amely a legapróbb mozgásokat is érzékeli.

Lehetőség számos érzékelő párhuzamos csatlakoztatásához a terület bővítése érdekében egyetlen világítási áramkörben.

A teszt kioldást piros LED jelzi.

Telepítés

Mivel a mozgásérzékelő reagál a hőmérsékletváltoztatásokra, kérjük, kerülje el az alábbi körülményeket:

- Ne irányítsa az érzékelőt olyan tárgyak felé, melyek felülete nagyon fényvisszaverő, valamint gyors hőmérsékletváltozásra képesek.
- Ne telepítse az érzékelőt hőforrások közelébe, mint például fűtőtestek, klímaberendezések, szárítók, stb.
- Ne irányítsa az érzékelőt bármilyen fényforrás felé.
- Ne irányítsa az érzékelőt olyan tárgyak felé, melyek együtt mozognak a szél, mint például függönyök, fák, bokrok, stb.

Telepítéskor vegye figyelembe a mozgás irányát.

Az érzékelő kevésbé érzékeny a keresztrányú mozgásokra, miközvetlenül felé irányuló mozgásokra, melyek csökkenteni fogják az érzékelési tartományt.

Abban az esetben, ha a mozgás közvetlenül az érzékelő irányában történik az érzékelési tartomány megnő.

Az 5TC7220-1 esetében a terminálokhoz, horgonyokhoz és potenciometerekhez való hozzáéréshez, kérjük, távolítsa el a burkolatot. Az 5TC7220-0 telepítéséhez fúrjon egy 65 mm átmérőjű lyukat.

A hatótávolság csökkentésének, valamint a lefedettségek, melyeket nem szeretnének észlelni, érdékben alkalmazza a mellékelt maszkolási klipeket az érzékelési tartomány csökkentéséhez.

Beállítások

A "Lux" és a "Time" értékeket a potenciometerek által lehet beállítani. A kezelőgombok segítségével állítsa a kívánt értékeket.

Fényerő beállítás (LUX)

Feladata a maximális fényerő érték beállítása, amely alatt az érzékelő aktiválja a terhelést, amint mozgást érzék.

A felhasználó a saját igényeinek megfelelően állíthatja be ezt az értéket 5 és 1200 Lux között. A potenciometeren jelölt értékek kizárolag referenciaértékek.

Ha a gomb van beállítva, akkor az érzékelő csak sötétkor, éjszaka lép működésbe (ha nincs elégő fény).

Ha a gomb van állítva, akkor az érzékelő bármilyen fényviszonyban működésbe lép, legyen szó napjáról vagy éjszakáról.

Késleltetés (TIME)

Késleltetési idő beállítása, mely idő alatt a mozgásérzékelő még nem aktiválja a világítást, habár érzékelő mozgást.

A késleltetési idő 6 másodperc és 12 perc intervallum között állítható be.

Az első észlelt mozgás után az idő visszaáll, és az időzítés minden egyes alkalommal újra kezdődik, amikor új mozgást érzékel az érzékelő.

Működési teszt

A vizsgálat célja, hogy az első üzembe helyezés során beállítsa és ellenőrizze az érzékelési tartományt. Miután csatlakoztatta az érzékelőt az áramforráshoz, várjon 2 percert, hogy meggyőződjön a megfelelő működésről, csak ezután kezdje meg a teszteket.

A piros LED, mely a lencsén belül található, jelzi, hogy egy tesztről van szó, melyet terhelés nélkül végezünk. A LED világítani kezd, ha az érzékelő mozgást érzékel, és csak a késleltetési idő lejártával alszik el.

Kapcsolja a "LUX" kezelőgombot , a "TIME" gombot pedig állásba.

Közölítse meg kívülről az érzékelési tartományt egészen addig, míg a LED és a terhelés aktiválódik. Miután ellenőrizte a művelet sikerességét, állítsa be az érzékelő kívánt "LUX" és "TIME" értékeit.

DE**Beschreibung**

Bewegungsmelder für Innenräume zur Deckenbefestigung.

Wahrnehmungskreis: 360° Ein Ausgangskanal mit Nulldurchgangssteuerung.

Leistungsstarkes Ausgangsrelais, mit dem praktisch jede Art von Last umgeschaltet werden kann.

Konstantlichtmessung, um seinen Betrieb dem Tageslicht anzupassen.

Hochempfindlicher PIR-Sensor zur Erkennung von kleinsten Bewegungen. Möglichkeit, mehrere Bewegungsmelder parallel zu schalten, um den Kontrollbereich eines Lichtkreises zu erweitern.

Ausgestattet mit einer roten LED-Lampe zur Anzeige einer Bewegungsmeldung.

Installation

Da der Bewegungsmelder empfindlich gegenüber Temperaturschwankungen ist, vermeiden Sie bitte die folgenden Installationsbedingungen:

- Vermeiden Sie, den Bewegungsmelder auf Bereiche oder Gegenstände auszurichten, deren Oberflächen stark lichtreflektierend sind oder die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.
- Vermeiden Sie die Montage des Bewegungsmelders in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Klimaanlagen, Trocknern oder Lampen.
- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf Lampen.
- Vermeiden Sie, den Bewegungsmelder auf Gegenstände zu richten, die sich im Wind bewegen, wie zum Beispiel Gardinen und Vorhänge oder kleine Bäume und Büsche. Achten Sie bei der Installation auf die

Bewegungsrichtung des Bewegungsmelders.

Der Bewegungsmelder reagiert weniger empfindlich auf Bewegungen, die ihn kreuzen, als auf solche, die direkt auf ihn gerichtet sind. Ist die Bewegung direkt auf den Bewegungsmelder gerichtet, vergrößert sich automatisch der Erfassungsbereich des Geräts.

Für die 5TC7220-1: Entfernen Sie bitte die Abdeckung, um Zugang zu den Anschlüssen und zu dem Regulierungsschalter zu haben Für die 5TC7220-0: Bohren Sie bitte ein Loch mit einem Durchmesser von 65mm in die Decke, um den Bewegungsmelder zu installieren. Das Gerät verfügt über eine Abdeckblende, mit der bestimmte Erfassungsbereiche ausgeschlossen oder je nach Notwendigkeit eingeschränkt werden können.

Einstellungen

Die Werte "Lux" (Licht) und "Time" (Zeit) können mit Hilfe der beiden eingebauten Regulierungsschalter im Bewegungsmelder eingestellt werden.

Passen Sie die beiden Steurelemente "Lux" und "Time" genau Ihren Wünschen an.

Helligkeitsinstellung (LUX)

Mit dieser Funktion stellen Sie den maximalen Helligkeitswert ein, unterhalb dessen der Bewegungsmelder sich aktiviert, sobald er eine Bewegung erkennt.

Sie können diesen Wert in einem Bereich von 3 bis 100 lux genau Ihren Erfordernissen anpassen. Die auf dem Regulierungsschalter angegebenen Werte sind nur als unverbindliche Referenzwerte gedacht.

Wenn der Schalter auf gestellt wird, funktioniert der Bewegungsmelder nur in der Dunkelheit oder nachts

(falls das natürliche Licht nicht ausreicht). Wenn der Schalter auf gestellt wird, funktioniert der Bewegungsmelder bei jeder Lichtstärke, gleich ob Tag oder Nacht.

Zeiteinstellung (TIME)

Damit können Sie die Zeit bestimmen, wie lange die Beleuchtung angeschaltet bleibt, wenn eine Bewegung registriert wurde.

Die Zeiteinstellung reicht von 6 Sekunden bis zu 12 Minuten.

Nach der ersten festgestellten Bewegung wird die Zeiteinstellung automatisch zurückgestellt und beginnt mit jeder Bewegungserkennung von Neuem.

Funktionstest

Dieser Test dient dazu, den Erfassungsbereich des Bewegungsmelders bei seiner ersten Inbetriebnahme zu überprüfen und einzustellen.

Nachdem der Bewegungsmelder mit der Stromversorgung verbunden ist, müssen Sie noch etwa zwei Minuten warten, bis das Gerät normal funktionieren kann. Ab diesem Moment können Sie mit dem Funktionstest beginnen.

Die rote LED im Inneren der Linse zeigt an, dass gerade ein Funktionstest ohne Last durchgeführt wird. Diese LED leuchtet bei jeder Bewegungserfassung so lange konstant auf, bis die entsprechende Zeiteinstellung überschritten ist.

Drehen Sie den Schalter "LUX" auf und den Schalter "TIME" auf seine Minimaleinstellung (-).

Bewegen Sie sich von Außerhalb des Erfassungsbereichs in sein Inneres, bis LED und Beleuchtung angehen.

Haben Sie die Funktionsweise überprüft und funktioniert der Bewegungsmelder korrekt, können Sie die Einstellungen "LUX" und "TIME" Ihren Erfordernissen anpassen.

EN	<p>Description</p> <p>Indoor motion detector for surface ceiling mounting. Circular detection area, 360°. One output channel with zero crossing control. High load relay, which allows switching practically any type of load.</p> <p>Constant light measurement, allowing to condition its operation to daylight level. High sensibility PIR sensor, which detects small movements.</p> <p>Possibility to connect several detectors in parallel to expand the area to be covered in a single line of lighting.</p> <p>A red LED is equipped as an indicator for test triggering.</p> <p>Installation</p> <p>Since the detector responds to temperature changes, please avoid the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avoid aiming the detector towards objects whose surfaces are highly reflective or are subject to rapid temperature changes. • Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioners, dryers, etc. • Do not aim the sensor towards any kind of light. • Avoid aiming the detector towards objects which may move with wind, such as curtains, trees, bushes, etc. <p>Take into account the walking direction</p>	<p>when installing. The sensor is less sensitive to movement across the detector and more sensitive to movement directly toward the sensor, which will reduce the detection coverage.</p> <p>In the event that movement is directly toward the detector the detection coverage will be extended.</p> <p>In the case of 5TC7220-1, To access terminals, anchors and potentiometers disassemble the cover.</p> <p>To install the 5TC7220-0 drill a hole with a diameter of 65mm.</p> <p>In order to limit the detection range or areas are being covered that should not be detected, the coverage can be reduced by using the enclosed masking clips.</p> <p>Settings</p> <p>"Lux" and "Time" values can be adjusted via the control knobs of the detector.</p> <p>Brightness setting (LUX)</p> <p>Its function is to set the maximum brightness value, below which the detector will activate the load as soon as it detects motion.</p> <p>The user can set this value according to his requirements between 5 and 1200 Lux.</p> <p>Values marked on the potentiometer are only as reference.</p> <p>If the knob is set to  the detector will only work in the dark, at night (if there is not enough daylight).</p>	<p>If the knob is set to  the light sensor is inactive, it will switch the load on regardless the daylight level.</p> <p>Time delay setting (TIME)</p> <p>Sets the delay off time for lighting. This time can be adjusted between 6 sec. and 12 min.</p> <p>After the first detection, the time is reset, and the timing starts again, each time a new movement is detected.</p> <p>Working test</p> <p>After connecting the supply. In order that the detector works normally, we will have to wait about 2 minutes to begin to realize tests.</p> <p>The purpose of the test procedure is to check and adjust the coverage pattern of the motion sensor when it is connected for the first time. The red LED, which is within the lens, can be used as an indicator when performing the test procedure, without any load. This LED lights whenever motion is detected and stays on until the time delay expires. Turn the "LUX" control knob to  and "TIME" to "-". Walk from outside across to the detection pattern until the LED and load turn on. Once verified that the operation is successful, set the detector to desired values of "LUX" and "TIME".</p>
----	---	--	---

ES	<p>Descripción</p> <p>Detector de movimiento de interior para montaje en techo</p> <p>Área circular de detección: 360°.</p> <p>Un canal de salida con control por paso por cero. Relé de salida de alta capacidad, que permite commutar prácticamente cualquier tipo de carga.</p> <p>Medida de luminosidad constante, permitiendo condicionar su activación en función de la luz diurna.</p> <p>Sensor PIR de alta sensibilidad, que detecta pequeños movimientos.</p> <p>Possibilidad de conectar varios detectores en paralelo para expandir el área de cobertura en un punto de luz.</p> <p>Equipado con un LED rojo como indicador de detección.</p> <p>Instalación</p> <p>Como el detector es sensible a cambios de temperatura, evite por favor las siguientes condiciones de instalación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evite dirigir el detector hacia aéreas u objetos cuyas superficies son altamente reflectantes o están sujetas a cambios rápidos de temperatura. • Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como convectores, acondicionadores, secadores o luces. • No dirigir el detector hacia luces. • Evitar dirigir el detector hacia objetos que se muevan con el viento, como cortinas o pequeños árboles o arbustos. <p>Tenga en cuenta la dirección de movimiento a la hora de instalar el detector. El detector</p>	<p>es menos sensible al movimiento que cruza los haces que al movimiento directo hacia el mismo.</p> <p>En el caso de que el movimiento sea directo hacia el detector, se ampliará el área de cobertura del aparato.</p> <p>En el caso del 5TC7220-1 para acceder a los terminales y potencímetros desmonte la tapa.</p> <p>Para la instalación en falso techo del 5TC7220-0 debe taladrar en el techo un orificio de 65mm de diámetro.</p> <p>Se dispone de una tapa limitadora la cual permite excluir zonas detectadas, así como reducir el área de cobertura según necesidades.</p> <p>Ajuste</p> <p>Los valores de "Lux" y "Time" (Tiempo) pueden ser ajustados mediante los potencímetros incorporados en el propio detector.</p> <p>Ajustar los mandos de control "Lux" y "Time" de acuerdo a los valores deseados.</p> <p>Ajuste del potencímetro de Luminosidad (LUX)</p> <p>Su función es fijar el valor de iluminación máximo, por debajo del cual el detector activará la carga al detectar movimiento. El usuario puede fijar este valor en función de sus requerimientos, entre 3 y 100 lux. Los valores marcados en el potencímetro son de referencia.</p> <p>Si el mando se ajusta  en el detector sólo funcionará en la oscuridad, de noche (en caso de que no haya luz natural suficiente).</p> <p>Si el mando se ajusta  en el detector</p>	<p>funcionará con cualquier nivel de luz, tanto de día como de noche.</p> <p>Ajuste del potencímetro de Temporización (TIME)</p> <p>Fija el tiempo que la carga estará encendida tras detectar movimiento.</p> <p>El tiempo de encendido puede ajustarse entre 6 seg. y 12 min.</p> <p>Tras la primera detección, el tiempo se reseteará, y comenzará de nuevo la temporización cada vez que se detecte un nuevo movimiento.</p> <p>Test de funcionamiento</p> <p>El propósito de esta prueba es comprobar y ajustar el área de cobertura del detector cuando se usa por primera vez. Una vez conectado el detector a corriente, es necesario esperar dos minutos para su estabilización. A partir de ese momento se puede proceder al test de funcionamiento.</p> <p>El LED rojo, que está dentro de la lente, puede servir como indicador cuando se realiza la prueba de funcionamiento, sin tener ninguna carga conectada. Este LED se encenderá cada vez que se detecte movimiento y permanecerá encendido hasta que transcurra la temporización.</p> <p>Girar el mando "LUX" hacia  y el mando "TIME" al mínimo (-).</p> <p>Caminar desde fuera del área de cobertura hacia adentro hasta que se enciendan las luces.</p> <p>Una vez comprobado que el funcionamiento es correcto, ajustar el detector con los valores "LUX" y "TIME" deseados.</p>
----	---	--	---

SV	<p>Beskrivning</p> <p>Rörelsevakt avsedd för inomhusmontering på tak.</p> <p>Cirkulärt avkänningsområde: 360°. En kanalutgång med kontroll för nollövergång.</p> <p>Ett utgångsrelä med hög kapacitet som tillåter inkoppling av nästan all typ av belastning.</p> <p>Mätning av konstant ljus, vilket gör att dess aktivering kan begränsas beroende av dagsljuset.</p> <p>Högkänslighets PIR-sensor, som avläser små rörelser.</p> <p>Det går att ansluta flera rörelsevakter parallellt för att utvidga avläsningsområdet med en ljuspunkt.</p> <p>Utrustad med en röd LED-lampa som indikerar detekterad rörelse.</p> <p>Installation</p> <p>Eftersom rörelsevakten är känslig för temperaturförändringar bör följande installationsförfärländan undvikas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Undvik att rikta rörelsevakten mot områden eller objekt vars ytor är hög reflekterande eller har höga värmeförändringar. • Undvik att montera rörelsevakten nära värmekällor, såsom värmeflät, luftkonditionering eller ventiler. • Rikta inte rörelsevakten mot andra ljuskällor. • Rikta inte vakten mot föremål som kan röra sig i vinden, som t.ex. gardiner eller små träd eller buskar. 	<p>Tank på rörelseriktningen vid montering. Rörelsevakten är mer känslig för korsande rörelser än för motgående rörelser.</p> <p>Om rörelsen går direkt mot rörelsevakten skall apparatens avkänningsområde ökas. Gällande 5TC7220-1: Montera bort täcklocket för att komma åt kopplingsplint, potentiometer och monteringshål.</p> <p>För montering i undertak används 5TC7220-0 med en håltagning på 65mm i diameter. Den är försedd med en begränsare som gör det möjligt att utesluta detekterade områden samt att begränsa avkänningsområdet vid behov.</p> <p>Justerung</p> <p>Värdena "Lux" och "Time" (Tid) kan justeras genom rörelsevaktens inbyggda potentiometrar.</p> <p>Ställ in fjärrkontrollvärdena "Lux" och "Time" enligt önskade värden.</p> <p>Justera luxvärdets potentiometer (LUX) Dess funktion är att fastställa värdet för maximal ljusnivå, vilket innebär att rörelsevakten aktiveras vid detektering av rörelse om ljusvärdet är lägre än det fastställda. Användaren kan ställa in luxvärdet mellan 3 och 100 lux enligt önskan. Värdena markerade i potentiometerarna är referensvärdet.</p> <p>Om fjärrkontrollen ställs in på kommer rörelsevakten endast att fungera i mörker, på nattetid (om dagsljuset är otillräckligt).</p> <p>Om fjärrkontrollen ställs in på </p> <p>Gångtest</p> <p>Syftet med den här testet är att justera rörelsevaktens avkänningsområde när den används för förstagången.</p> <p>När rörelsevakten väl är strömansluten måste man vänta två minuter tills den har stabiliserats. Därefter kan man utföra gångtestet.</p> <p>Den röda LED-lampan innanför linsen kan fungera som en indikator när man genomför ett gångtest utan någon ström. LED-lampan tänds varje gång den detekterar rörelse och kommer att förblif tänd tills den förinställda tiden har gått ut.</p> <p>Vrid fjärrknappen "LUX" mot och fjärrknappen "TIME" till minimum (-). Börja att gå utanför avkänningsområdet och sedan in insida tills lamporna tänds.</p> <p>När du har säkerställt att den fungerar korrekt, ställer du in detektorerna med de önskade "LUX" och "TIME"-värdena.</p>
-----------	---	--

RU	<p>Описание</p> <p>Датчик движения потолочный для установки в помещениях.</p> <p>Круговая направленность обнаружения: 360°.</p> <p>Выходной канал с контролем при проходе через нулевую точку.</p> <p>Входное реле высокой мощности, позволяющее переключать практически любой тип нагрузки.</p> <p>Постоянное измерение освещения, что позволяет обуславливать активацию в зависимости от дневного света.</p> <p>Высокочувствительный датчик PIR, обнаруживающий даже небольшие движения.</p> <p>Возможность параллельного подключения нескольких датчиков, чтобы расширить площадь освещения. Оснащен красной СИД-лампой в качестве индикатора обнаружения.</p> <p>Установка</p> <p>Поскольку датчик является чувствительным к изменениям температуры, при установке следует избегать следующих условий:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Избегайте направлять датчик на воздушные области или объекты, поверхности которых обладают высокой отражающей способностью или подверженны частым изменениям температуры. • Не устанавливайте датчик рядом с источниками тепла, как, например, радиаторы, кондиционеры, сушилки или лампы. • Не направляйте датчик на источники света. • Не направляйте датчик на предметы, к оторвавшимся шевелятся под воздействием ветра, например, 	<p>шторы или небольшие деревья и кусты.</p> <p>Во время установки датчика следует принимать во внимание направление движения. Датчик является менее чувствительным к движению, пересекающему лучи, чем к движению по направлению к себе.</p> <p>В случае если движение происходит по направлению к датчику, следует расширить площадь действия аппарата. В корпусе 5TC7220-1 для доступа к клеммам, креплениям и потенциометрам необходимо снять крышку.</p> <p>Для установки 5TC7220-0 в подвесной потолок необходимо просверлить отверстие диаметром 65 мм Устройство снажено ограничивающей крышкой, которая позволяет исключить обнаруженные зоны и сократить площадь действия по необходимости.</p> <p>Настройка</p> <p>Значения «Люкс» (Lux) и «Время» (Time) можно настроить с помощью потенциометров, встроенных в датчик. Настройте ручки управления «Люкс» (Lux) и «Время» (Time) в соответствии с требуемыми значениями.</p> <p>Настройка потенциометра освещения (ЛЮКС)</p> <p>Его функцией является установить максимальное значение освещенности, ниже которого датчик активирует процесс обнаружения движения.</p> <p>Пользователь может установить это значение в зависимости от своих потребностей, между 3 и 100 люкс. Значения, указанные на потенциометре, служат для ориентира.</p> <p>Если ручка устанавливается на , то датчик будет работать только в темноте,</p> <p>ночью (в случае если естественное освещение является недостаточным). Если ручка устанавливается на , то датчик будет работать при любом свете, как днем, так и ночью.</p> <p>Настройка потенциометра выдержки времени (ВРЕМЯ)</p> <p>Устанавливает время продолжительности включения датчика после обнаружения движения.</p> <p>Можно установить время включения между 6 секундами и 12 минутами. После первого обнаружения произойдет сброс времени, и выдержка времени начнется сначала каждый раз при обнаружении нового движения.</p> <p>Проверка работы</p> <p>Этот тест проводится для проверки и настройки площади действия датчика после первоначального использования. После подключения датчика к сети электропитания, следует подождать две минуты для его стабилизации. С этого момента можно приступить к проверке работы датчика.</p> <p>Красный светодиод, который находится внутри объектива, может служить индикатором при проверке работы без подключенной нагрузки. Этот светодиод загорается каждый раз при обнаружении движения и остается включенным пока не закончится установленная выдержка времени.</p> <p>Поверните ручку «ЛЮКС» (LUX) на , и ручку «ВРЕМЯ» (TIME) - на минимум (-). Войдите в зону обнаружения движения, чтобы зажечся свет.</p> <p>Убедившись в правильной работе датчика, следует установить нужные значения «ЛЮКС» (LUX) и «ВРЕМЯ» (TIME).</p>
-----------	--	---